

02.78

67/14  
c



千九百四十三年八月十四五日

壹週年紀念

盃

蘭

盆

法西女

於マンザナ！戰時轉住所

滿砂那佛教會



OBON FESTIVAL

CHURCH ANNIVERSARY

AUGUST 14 - 15, 1943

MANZANAR

BUDDHIST CHURCH

マンザナー佛教會沿革

一九四二年三月廿二日、先発隊員の悲壯な入所により第一頁を展いた満砂那戦時轉住所の歴史も茲に二年有半を閉じた。

この間住民の過半数を占むる佛教徒をしてよく忍苦せしめよく頑張らしめ而もやがて地球の全面に開かざる響き渡る平和を志ぐる鐘の音を聞く迄否戦後再活躍の日は生れ一念の境に至る迄失ふ事なきこの信念を惠んでくれたものは悠々三千年の歴史と共に廣く地球の表に偏なく法を燈火であつた。

一九四三年六月廿一日十七区十五の娯楽場を假佛教會堂とし元羅府東本願寺別院輪番宗田準城師によつてマンザナー戦時轉住所に於ける佛教傳導の火蓋は切られた。更に同年七月に入り在マンザナー佛教徒は當時タンホーラン集合前に在りし元西本願寺羅府別院駐在後米港佛教會同教師主任たりし永富同教使の轉任を懇望し同師招致に對する非常手段は美事効を奏し八月廿一日同師はマンザナー佛教徒と共に生死を共にすべく悲壯な

決意を以つて砂塵天を巻くマンザナーに馳せ参す。加ふるに日蓮宗山田同教使有

り眞宗篤信の土前同師弄の犠牲的奉仕ありて茲にマンザナー法城の完壁を築き、殊異尚きびしき九月十三日十三区十五の現會堂に於て

教千の佛徒雲集感慨の涙の裡に盛大なる入佛式を厳修せり。爾來佛教各宗を統合し隆盛の一踏を辿る佛教會に於ては百三十五名の世話人を以つて各區佛教徒の統一を計り婦人会り貧乏者佛會會員千有餘名は夫々の立場に於て信念の培養とセンターの平和に貢献してゐる。日蓮行事に於ては日教生七百餘名八百一般信徒約八百會堂の内外に溢れ念佛の聲シエラフの山嶺に響く一週年を迎へたる今日靜かに過去を回顧し現在を度ふ時轉感無量今後益々宗教的信念を深め如來宗祖の洪恩の一端は報ひ佛教徒としての名を恥かしめざらん事を佛前に誓約す。

最後に信教の自由を與へられた米当局に對して深く感謝の意を捧ぐ。

岩田富樹稿

マンザナー佛教會

壹週年記念式

時 五區三美八月十四日午後七時  
所 オセ七区同防火広場

式次

- 一 黙想 司會者 高橋 薫
- 二 讚佛歌 法久深山 同
- 三 歸敬文 山田同教使
- 四 挨拶 司會 者
- 五 マンザナー佛教會史朗讀 日語 岩田富樹 英語 堀 達志
- 六 祝辭 基督教會 榎谷牧師 同 住民代表 安西清春氏
- 七 讚佛歌 聖歌隊
- 八 祝辭 メリット所長
- 九 挨拶 永富同教使
- 十 讚佛歌 國德讚 會衆一同
- 十一 黙想 同
- 十二 謝辭 本島謙次氏

式後午後八時半ヨリ於オセ七区同防火広場盆踊り。

マンザナー佛教會

墓參法要

時 五區三美八月十五日午前九時  
所 満砂那日本人墓地

式次

- 一 讀經 各同教使
  - 二 焼香 一般參詣者
  - 三 讚佛歌 佛徳抱丸七聖歌隊
  - 四 法話 永富同教使
  - 五 讚佛歌(お金の歌) 聖歌隊
  - 六 黙想 同
- 以上

マンザナー佛教會

血闘盆盆法要

時 五區三美八月十五日午後七時  
所 満砂那佛教會聖堂

式次

- 一 讀經 司會者 坂田市次郎
  - 二 焼香 遺族、一般參詣者
  - 三 讚佛歌(お金の歌) 同
  - 四 歸敬文 前同師
  - 五 挨拶 司會 者
  - 六 施飯飢
  - 七 法話 津田同教使
  - 八 讚佛歌(お金の歌) 聖歌隊
  - 九 謝辭 永富同教使
  - 十 讚佛歌(國德讚) 同
  - 十一 閉會
- 法要後午後八時半ヨリ於オセ七区同防火広場盆踊り。





一九四二年五月九日寂  
俗名 積田作太郎士  
行年六十五才

一九四二年五月十五日寂  
俗名 村上松之助士  
行年六十三才

一九四二年八月十日寂  
俗名 北田吉三郎士  
行年六十二才

一九四二年八月十五日寂  
俗名 渡辺子之子女  
行年二十三才

千九百四十二年五月以降

# 過去帳

満砂那佛教會

一九四二年五月十八日寂  
俗名 山浦信三士  
行年六十八才

一九四二年五月二十日寂  
俗名 中桐幸枝女  
行年十七才

一九四二年八月十五日寂  
俗名 渡辺子之子女  
行年 当才

一九四二年八月十五日寂  
俗名 渡辺子之子女  
行年 当才

一九四二年八月十九日寂  
俗名 上右喜左石門士  
行年五十四才

一九四二年九月七日寂  
俗名 野村ミヤ女  
行年五十九才

一九四二年九月廿五日寂  
俗名 岡崎 栄女  
行年二十八才

一九四二年九月廿五日寂  
俗名 岡崎哲三士  
行年四十二才

一九四二年十月五日寂  
俗名 黒川 昇嬰兒  
行年 当才

一九四二年十月八日寂  
俗名 石井代助士  
行年六十八才

一九四二年九月廿七日寂  
俗名 赤崎キク女  
行年

一九四二年十月十八日寂  
俗名 川口伶子女  
行年十七才

一九四二年十月十九日寂  
俗名 上村玉市士  
行年四十三才

一九四二年十月廿五日寂  
俗名 泉田マ女  
行年六十二才

一九四二年十一月五日寂  
俗名 今給黎彦士  
行年四十二才

一九四二年十一月十四日寂  
俗名 杉本常次士  
行年五十五才

一九四二年十月廿七日寂  
俗名 高山マコ女  
行年三十三才

一九四二年十月廿八日寂  
俗名 澤村幸子女  
行年一十六才



一九四二年十月廿七日寂  
俗名 木原實士  
行年六十二才

一九四二年十一月一日寂  
俗名 藤野美佐枝女  
行年二十三才

一九四三年十月六日寂  
俗名 伊藤廣主士  
行年十七才

一九四三年十月廿二日寂  
俗名 吉弘徳市士  
行年六十八才

一九四三年十月廿九日寂  
俗名 川上ウヲ女  
行年七十七才

一九四三年十一月十四日寂  
俗名 中川益平士  
行年六十五才

一九四三年四月十日寂  
俗名 椿井善太郎士  
行年七十二才

一九四三年七月廿日寂  
俗名 田代太三郎士  
行年六十二才

一九四三年十月十日寂  
俗名 金川勝次士  
行年二十一才

一九四三年十月廿四日寂  
俗名 田山サキ女  
行年六十二才

一九四三年十月十五日寂  
俗名 戸間壽美士  
行年四十八才

一九四三年十月十三日寂  
俗名 佐野静江女  
行年四十二才

一九四三年四月三十日寂  
俗名 丸林喜太郎士  
行年六十五才

一九四三年八月二日寂  
俗名 原伸四郎士  
行年六十三才

千九百四十二年五月以降

# 過去帳

満砂那佛教會



一九四三年十月廿日寂  
俗名 美川徳馬士  
行年五十二才

一九四三年十月廿四日寂  
俗名 植松磯雄士  
行年四十四才

一九四三年二月四日寂  
俗名 海部チエ女  
行年二十五才

一九四三年三月廿七日寂  
俗名 榎本安正士  
行年二十九才

一九四三年七月二十日寂  
俗名 細工孝嬰兒  
行年 当才

一九四三年八月一日寂  
俗名 白川藤市士  
行年 六十六才

一九四三年十月廿日寂  
俗名 渡辺猛士  
行年四才

一九四三年十月廿八日寂  
俗名 南崎弥三士  
行年五十四才

一九四三年八月八日寂  
俗名 山本周三郎士  
行年五十三才

一九四三年四月八日寂  
俗名 塩地宇太郎士  
行年六十二才

一九四三年七月二十日寂  
俗名 荒砂法之嬰兒  
行年 当才

一九四三年八月五日寂  
俗名 小牧佐市士  
行年五十三才



# あはれ

## 孟蘭盆を迎へて

### 永守信常

因果の理法は三世一貫の道理であり、中陰満ちて死別する。又、信ずる所に人生は限りなく美しく莊嚴され、未だ亦永劫不滅の榮光を物束されるのである。今日の自己は昨日の自己の結果であり、同時に更に明日の自己の作り出す原因である。今日の境運を患病と前に先づ昨日の自己を反省する事や忘れずはならぬ。明日の境運に満足を得るならば、先づ今日の足下に氣を付けなくてはならない。

昨日は過去であり、明日は未来である。過去と未来は、瞬刻又連未來の時の連続である。有情の身から……未來(將來)に因に即應し、因果を引くつゝ内在する行爲は、この無常無終の時の流れに於て既に果となり、果は又新らしき因となつて更に新らしき果を招かんとするのである。播いた種(因)は、種(子水)の力の力(因果)は、自性(因

に即應した花(果)を播いた種(因)は、散つて行く。されど、哀れにも散つた花の中、はやがて又種を得て再び花(果)となり、種(因)となり、散つて行くのである。三世一貫の因果の理法、業道の業道、一貫、因果報の生命が、動してゐる事と認めれば、

有情世界の三業、此の因果、業の軌跡を脱する事を許さねばならぬ。

善事大師の自身は、理法に即ち、因果の理法、業道の業道、一貫、因果報の生命が、動してゐる事と認めれば、有情世界の三業、此の因果、業の軌跡を脱する事を許さねばならぬ。

無限の時間の連続、因果の理法、業道の業道、一貫、因果報の生命が、動してゐる事と認めれば、有情世界の三業、此の因果、業の軌跡を脱する事を許さねばならぬ。

有情世界の三業、此の因果、業の軌跡を脱する事を許さねばならぬ。

有情世界の三業、此の因果、業の軌跡を脱する事を許さねばならぬ。

有情世界の三業、此の因果、業の軌跡を脱する事を許さねばならぬ。

有情世界の三業、此の因果、業の軌跡を脱する事を許さねばならぬ。

有情世界の三業、此の因果、業の軌跡を脱する事を許さねばならぬ。

有情世界の三業、此の因果、業の軌跡を脱する事を許さねばならぬ。

有情世界の三業、此の因果、業の軌跡を脱する事を許さねばならぬ。

有情世界の三業、此の因果、業の軌跡を脱する事を許さねばならぬ。

U.S. War Relocation Auth. Manzanar



# SIGNIFICANCE OF OBON

## HISTORY OF THE BUDDHIST CHURCH

June 21, 1942, three months after the first volunteers had entered the Manzanar Relocation Center, the Buddhist held its opening day at 17-15. The congregation consisted of Buddhist followers principally from Southern California, Sacramento and Bainbridge (Wash.) areas. Mr. L. Mihara acted as chairman on this initial day, and sermons were delivered by the Rev. Junzo Izumida and Mr. S. Mayeda while Mr. Eizo Masuyama participated as the ceremonial speaker.

In August, the Rev. Shinjo Nagatomi arrived from the Tanforan Assembly Center in reply to the invitation accepting the responsibilities over the Buddhist church activities and duties in Manzanar. Simultaneously, the church was transferred to the 13-15 building as an official location. The "Nyubutsushiki" or the dedication of the church shrine was held on Sept. 13, 1942 with the Rev. Nagatomi officiating.

All Buddhist affairs are performed at the 13-15 church, headed by the Rev. Nagatomi and assisted by the Rev. Tsuda, Mayeda and Oda. The Rev. J. Oda is in charge of the Nichiren-shu Sunday services at 27-15. The "Daishi-ko" or the Shingon sect hold their regular services at the 13-15 church.

The Sunday church service attendance has been constantly filled to or more than the seating capacity of the hall. There are at the present time four regular Sunday Services at 13-15.

The first Sunday of each month is reserved for "Osho-tsuki" service. "Succho" services (Religious Lectures) are held every second and fourth Fridays of each month at one of the scheduled mess-halls.

The success of the Manzanar Buddhists Church is due to the cooperation and effort of all Buddhists as well as the capable and efficient leadership of all reverends.



## OBON PROGRAM

- August 15, 1943  
 2:30 a.m. at Cemetary
1. Dokkyo... ..Rev.reverends
  2. Oshoko... ..Congregation
  3. Gatha... ..Mihotoke ni Idakarete
  4. Sermon... ..Rev. Nagatomi
  5. Gatha... ..Obon no Uta
  6. Meditation... ..Cong.

- 7:00 p.m. at 13-15  
 CHAIRMAN: Mr. I. Sakata
1. Dokkyo... ..Reverends
  2. Oshoko... ..Congregation
  3. Gatha... ..Nadome
  4. Kikyomon... ..Mr. May
  5. Address... ..Chairman
  6. Segaki... ..Ceremony
  7. Sermon... ..Rev. Tsuda
  8. Gatha... ..Obon no Uta
  9. Address... ..Rev. Nagatomi
  10. Gatha... ..Ondokusan
  11. Closing Address... ..Chmn

## CHURCH ANNIVERSARY

- August 14, 1943  
 7:00 p.m. at Fbk. 7-13  
 CHAIRMAN: Mr. Takahashi
1. Meditation... ..Cong.
  2. Gatha... ..Nori no Miyama
  3. Kikyomon... ..Rev. Oda
  4. Address... ..Chairman
  5. Church History... ..  
 Jack Iwata  
 Tashi Hori
  6. Greetings... ..  
 Rev. A. Kashitani  
 Mr. Anzai
  7. Gatha... ..  
 Right Meditation
  8. Greetings... ..  
 Ralph P. Merritt
  9. Address... ..Rev. Nagatomi
  10. Gatha... ..Ondokusan
  11. Meditation... ..Cong.
  12. Response... ..Mr. K. Kijima

Obon-odori will follow after the services at Firebreak 7-13 Saturday and Sunday evening.

Obon is a holiday second in importance only to the New Year. The name "Bon" is a contraction of "Urabon" which in turn a corruption of the Sanskrit term "ullambana" meaning to salvage souls from the agony of being hanged head down. Various foods and fruits are offered to pay tribute to the souls of the ancestors. Through offerings made on these days to Buddha and his disciples, the souls of one's ancestors are saved from the miseries in the world beyond. In order to merit such salvation the ancestors of seven generations back return home during the days of Obon.

Originating in India, during the time of Gotama Buddha, six centuries before the birth of Christ, the custom passed into Japan in the third year of Saimi, 657 A.D. in our Calendar. Obon first came to being when Mokuren Sonja, one of the ten great disciples learned that his mother was suffering the World of Greed. During her earthly existence, selfishness and greediness prevailed daily life. Her life after death was in misery. Every food and water she touched to satisfy her hunger turned into raging fire and her physical appearance became skin and bone. Mokuren Sonja, learning of her sufferings, consulted Buddha to rescue her. He believed and followed Buddha's teachings and through his meditation and sacrifice, she was finally redeemed from horror. Overjoyed with the good fortune, he found himself dancing and feasting with his people. Thus, we commemorate this festivity by dancing the bon-odori.

Let us pay homage and tribute to our loved ones and to our ancestors to whom we owe our existence. May we give to gain strength, bestow to gain beauty, by donating abodes of purity and truth to acquire great treasure and express our gratitude and the thought of parental piety, which Buddha taught Mokuren Sonja, the significance of Obon.



## FLOWER FESTIVAL

# 2510 TH HANA MATSURI SATURDAY, SUNDAY

## GREETINGS...

### Adams:

I am happy to extend greetings to the Buddhist Church in Manzanar on the occasion of the Hana Matsuri. That it comes this year on the same date as the Christian festival of Easter will mean that we be celebrating together the coming of Spring and the renewal of hope and courage and of joyousness in living. May this be a symbol of our mutual association in the months to come.

Lucy W. Adams  
Ass't. Proj. Dir.  
Community Management Division

### D'Ille:

Spring has come again, with green leaves appearing after the winter of bare trees. One's spirits respond to the season, and we find it easier to be glad and hopeful. Friendliness increases and our response to the needs of others is easier.

Perhaps within our own natures, in the same way that the sap of the trees comes up to the leaves after the long winter of quietness, to make the tree larger and more beautiful with each new springtime, we can hope that with each year our own spirits have grown.

The coming again of Easter and the Hana Matsuri, this year on the same day, makes greetings to all the residents of Manzanar a very fitting thing. From the Community Welfare Section to the Buddhist Church, we send our sincere greetings and appreciation.

Margaret D'Ille  
Counselor

## OUR FUTURE BEYOND

Let us look back and recall the days of pre-evacuation when our livelihood was happily organized; then compare it to this present war-torn existence. We find most of us leading lives of comparative calm and quiet in various relocation centers. Especially in these times we feel the inconvenience and monotony of camp life. However, we are grateful that only in faith do we find comfort and satisfaction of our moral needs in leading us to a brighter hope.

Today, we Buddhist commemorate the Blessed Birthday of our Lord Buddha with a colorful "Hana-Matsuri" festival.

Again we are grateful that His birth has brought Enlightenment to our world. As we seek for the greater teachings of Buddha, we not only learn the reasons but the attainment of better life through faith, which is vital today in meeting our future beyond.

In Gassho,  
Nob Myose  
Ex-Director of  
Church Activities

## DELEGATE TO VISIT HOSPITAL, HOSTEL

In order that the patients may observe Hana Matsuri, a Y.B.A. delegation will visit the Hospital and Community Hostel, this afternoon at 2:00 p.m.

Led by Rev. S. Nagatomi, the visitors are: Yuki Sawa, Joan Fukuda, Frances Kuramoto, Marion Fujii, Roy Nanjo, Yoshikatsu Nakayama, Tsugimaro Sakata, and Tsutomu Tama.

A special Hana Matsuri gift will be presented to each patient.

## Life Of Buddha

With the coming of spring, we Buddhists are reminded of the Hana Matsuri or the Flower Festival, which owes its origin to the birth of Lord Buddha in India. On April 8, 2510 years ago, He came forth into this world among flowers and birds of Lumbini Park. All the world expressed their heartfelt delight and Heaven and Earth manifested their joy on this memorable day.

As He approached maturity, confronting uneasiness within His mind, He pensively tried to understand the true meaning of human life. Finally, at the age of 29, He left behind His luxurious palace to seek alone the way of salvation; to find truth of misery and sorrow of the world, the pains of pleasure and inevitable certainty of death of this living. Lord Buddha struggled physically and mentally to attain Enlightenment, and on December 8, at the age of 35, He found the Truth, which He taught the rest of His days.

### HANA MATSURI IN OUR DAY

Today, in this world of chaos, we once again find the Buddhist followers of Manzanar coming together in spiritual unity to observe His birth, to pay tribute and homage to the teacher of Truth.

An image of an infant Buddha will be enshrined within the "Hanamido", or Flowery Temple, just as He appeared at the time of His birth to proclaim, He would someday become Buddha. Representatives from various groups will ascend the altar to offer flowers and incense, and a special sutra will be chanted on this auspicious occasion.

## ORATORS TO VIE FOR TROPHIES

In climaxing the initial day of the two day Hana Matsuri festivities, an oratorical contest, which proves to be the first of its kind held in Manzanar, will be presented under the auspices of the Y.B.A. Responding to the invitations sent to various organizations, high school student body and the various religious denomination of Manzanar, the final entry features six speakers in Japanese and three in English. With well qualified judges on hand to make the difficult decision, best speaker in English and in Japanese will receive a handsome trophy. All participants are to receive a souvenir medal.

The English speakers are: Haruko Uyeda, Arnold Mayeda and George K. Maruki. Speaking in Japanese are: Fujito S. Shohara, Chisato J. Kitayama, Miye-ko Shimizu, Yuriko Inouye, Shigehara Hayashi, and Hideto L. Miyamoto.

## MOCHI-TSUKI

All able bodied Young Buddhist Association members, both men and women, are requested to aid the traditional mochi-tsuki commemorating the birth of Lord Buddha. The mochi-tsuki will commence from 9 a.m. this morning in the vicinity of the church, and will continue throughout the day.

Young women will be much in demand to mold and individually wrap the ceremonial mochi which will be distributed at the close of Outdoor Kanbutsu service at 16 - 15, Sunday morning.

## Acknowledgement

Tule Lake: Nob Myose, message; Barry Tamura, masthead designs.

Local: Mrs. Lucy Adams, message; Mrs. Margaret D'Ille, message; Mr. George Mitsuhata, Japanese section stencil cutter; Dan Iwata, Yoshikatsu Nakayama, Roy Nanjo, Norie Takeuchi, editorial and publication department.

## LORD BUDDHA'S 2510th BIRTHDAY

### COMMEMORATION PROGRAM

Date: April 8, 1944 Time: 2:00 p.m.  
Hospital Visit by YBA Representatives

Date: April 8, 1944 Time: 7:00 p.m.  
Oratorical Contest Chairman: Mr. Yoshio Muramatsu  
Place: Auditorium #2 Sponsor: YBA

#### JUDGES

(English)	(Japanese)
Mr. Rollin Fox	Mr. Takeji Higashi
Mrs. Lucy Adams	Mr. Kiyoharu Anzai
Dr. Jiro Muramoto	Mr. Koichi Masunaka
Mr. Kishio Matoba	Mr. Fujiwo Tanisaki
Mrs. Margaret D'Ille	Mr. Keikichi Murakami

Trophy to best speaker in English and Japanese  
Souvenir Medal to each contestant

Date: April 9, 1944 Time: 10:00 a.m.  
Kanbutsushiki Chairman: Mr. Y. Nakayama  
Place: Outdoor Theater Block #16

Opening Address:	Chairman
Gatha:	Hana Matsuri Koshin Kyoku
Dokkyo:	Reverends
Kanbutus:	Representatives
Commentation:	Mr. Jun Aramaki
Greeting:	Mr. K. Anzai
Greeting:	Mr. Ralph Merritt
Sermon:	Rev. S. Nagatomi
Gatha:	Hana Matsuri no Uta
Meditation:	
Closing Address:	Chairman
Distribution of Ceremonial O-mochi	

Date: April 9, 1944 Time: 2:00 p.m.  
Shukuga Hoyo Chairman: Mr. I. Saketa  
Place: Manzanar Buddhist Church 13 - 15

Dokkyo:	Reverends
Gatha:	Hana Matsuri no Uta
Kikyomon:	Mr. S. Mayeda
Address:	Chairman
Greeting:	Mrs. T. Yamashita
Greeting:	Mr. K. Kijima
Gatha:	Nori no Miyama
Sermon:	Rev. M. Tsude
Sermon:	Rev. S. Nagatomi
Gatha:	Ondokusan
Closing Address:	Chairman

Date: April 9, 1944 Time: 6:30 p.m.  
Entertainment Program Chairman: Mr. Eizo Masuyama  
Place: Outdoor Theater Block #16

## SOFTLY BLEW THE BREEZES

Softly blew the breezes  
On that summer morn,  
In Lumbini's garden,  
Where the Lord was born.

From the earth sprang flowers,  
Birds in warbles sang,  
While through earth and heaven  
Strains of music rang.

Gods and men and angels,  
All for worship came,  
Glory to Lord Buddha,  
Glory to His Name.

お釋迦様のお話

津田黙龍

お釋迦様は今より三千年の昔四月八日印度カピラ城の王淨飯大王の皇太子としてお生れになつた方で所謂金枝玉葉の御身で富も位もあり金殿玉楼の中に身を入れ穢羅錦繡を身にまとひ何うも自由なき御身であつた。而も成人の後は隣國の王女たる絶世の美人耶輸陀羅を妃とし羅睺羅と云ふ可愛い男の子までもあつた。而もお釋迦様の二十九歳までと云ふものは吾々と變つたことはなかつた。所が突然出家せられた。何故出家せられたのであらうか。其は生老病死の四つの苦みは何人もまめがれる事の出來ぬ苦であるが、この四苦に悩まされてゐることは吾も人も皆同じである。どうかして苦しむ苦しむを解脱し他にも解脱せしめなければならぬ。茲にその一念からであつた。茲にお城を抜け出で森林にかくれ六年の苦行遊ばされ三十

五歳の十二月八日闇を破る曉の明星の燦然たる閃きの刹那豁然として大悟し日出剎那豁然として大悟し日出度く解脱の妙境に入られた。茲に佛道を成就し人の子としてのお釋迦様は佛としてのお釋迦様となられた。そして一切衆生は吾子なりとの一大宣言を獅子吼せられた。この一切衆生は吾子なりと言ふことこそ獨り吾等佛教徒のみ味ひうる特權である。佛教では生きとし生けるものは佛の子でなほものはない。佛の御教の教法を守りさいすれば吾等も又お釋迦様のやうに佛となる事が出來ます。釋迦の御教は古の人々のつぎせぬ生命なり、更に永遠に輝くであらう。

佛誕二千五百十年

奉祝行事次第

- 一 病院見舞訪問
- 二 主権 滿座那佛教各宗聯合
- 三 四月八日午後二時
- 四 佛教青年會

二 雄辯大會

- 四月八日午後七時
- 於 第二区劇場
- 主権 佛教青年會
- 司會者 村松美雄氏
- (英語) 審判官 アダムス夫人
- デール夫人
- ホックス氏
- 村本次郎氏
- 的場紀志夫氏
- 安西清春氏
- 榊中幸一氏
- 東 武次氏
- 村上慶吉氏
- 谷崎不二男氏

(口語) 審判官

- 曰美兩語優勝者にカッパ及全辯士に記念メダ贈呈。
- 三 野外灌佛式
- 四月九日(日)午前十時
- 於 第十六区野外劇場
- 司會者 中山義勝

- 一 挨拶 司會者
- 二 讚佛歌(花祭行進曲)會衆一同
- 三 讀經 各開敷使
- 四 灌佛及 献花 各代表
- 五 花祭英語解説 荒卷淳氏
- 六 祝辞 住民代表 安西清春氏
- 同 代表所長 ノリト氏
- 七 法話 永富南敷使

- 八 讚佛歌(花祭の歌)會衆一同
- 九 黙想 同
- 十 閉會之辞 司會者
- 十一 祝餅配布 全會衆へ
- 四 祝賀法要
- 四月九日(日)午後二時
- 於 佛教會々堂
- 司會者 坂田次郎

- 一 讀經(十二禮) 一同
- 二 讚佛歌(花祭の歌) 一同
- 三 歸敬文 前田 師
- 四 挨拶 司會者
- 五 祝辞 佛教徒代表 山下三夫人
- 佛教徒代表 水島謙治氏
- 六 讚佛歌(法の御山) 一同
- 七 慶讚説教 津田開敷使
- 八 同 永富開敷使
- 九 讚佛歌(恩徳讃) 一同
- 十 閉會之辞 司會者
- 五 祝賀大演藝會
- 四月九日(日)午後六時半
- 於 第十六区野外劇場
- 司會者 増山栄造
- 以上
- ◎ 野外灌佛式及演藝會
- 会場は悪天候の際は
- 第二区劇場に変更す。

完璧を期す

### 奉祝演藝大會

佛誕二千五百年戦時下第二の花祭りを意義深く勤修する為當教會に於ては約一ヶ月前より古話人會婦人會佛青日校教師総動員の下に大童準備を進めてみたが予や各般に亘るプログラムも遺憾なく完成した。

殊に四月九日午後六時より第十六区野外劇場に於る奉祝演藝會は小東讓太郎氏委員長となり田中八重蔵氏の努力により既に廿数番に亘る大掛りの完成を見た。出演者は何れも斯道の達人連を網羅したもので當夜の盛會は大いに期待されてゐる。佛徒としての慶びを領つと共に免角慰安の少い收容所全住民にやはらかい心の糧を差上げたい目的であれば宗教の如何を問はず一般住民の御來會を歓迎す。

### 釋尊降誕奉祝演藝大會

一九四四年四月九日午後六時  
於 第十六区野外劇場

### プログラム

司會者 増山栄造

- 一 舞踊「飛梅の賦」 小坂勇子
- 二 同 「京の四季」 阿賀チカエ
- 三 同 「わしが國さ」 馬場富子
- 四 独唱 「吟」 巽 雅雄
- 五 劍舞「飛雨蕭々」 吟士 渡辺友山
- 六 同 「詠加波山六王」 吟 渡辺友山
- 七 舞踊「妻恋道中」 山田博子
- 八 ハモニカ 佐藤祥二
- 九 舞踊「柳の雨」 崎原静子
- 十 劍舞「前本能寺」 吟 國重吟山
- 十一 舞踊「野崎詣り」 渡辺敬山
- 十二 舞踊「裏神鷲子」 丸本八重子
- 十三 独唱 巽 雅雄
- 十四 舞踊「太平洋進行曲」 小坂信子
- 十五 舞踊「丸本八重子」 丸本八重子

- 四 ハモニカ 裏神鷲子
- 五 舞踊「回ん無い千鳥」 柴 久江
- 六 舞踊「おん無い千鳥」 森下禮子
- 七 舞踊「おん無い千鳥」 小澤章子
- 八 舞踊「おん無い千鳥」 佐藤祥二
- 九 舞踊「おん無い千鳥」 吟 宮尾吟水
- 十 舞踊「おん無い千鳥」 川角サエ
- 十一 舞踊「おん無い千鳥」 間野弘子
- 十二 舞踊「おん無い千鳥」 加茂京子
- 十三 舞踊「おん無い千鳥」 巽 雅雄
- 十四 舞踊「おん無い千鳥」 岡村美穂子
- 十五 舞踊「おん無い千鳥」 佐藤祥二
- 十六 舞踊「おん無い千鳥」 橋本糸代
- 十七 舞踊「おん無い千鳥」 寺田正子
- 十八 舞踊「おん無い千鳥」 巽 雅雄
- 十九 舞踊「おん無い千鳥」 加茂美恵子
- 二十 舞踊「おん無い千鳥」 持永門下生
- 二十一 舞踊「おん無い千鳥」 加藤トシ子
- 二十二 舞踊「おん無い千鳥」 吟 神流劍舞「後本能寺」
- 二十三 舞踊「おん無い千鳥」 吟 北山國陵
- 二十四 舞踊「おん無い千鳥」 剣片田正典
- 二十五 舞踊「おん無い千鳥」 三尾美恵子

十分間 休憩

- 六 歌舞伎 義經十本櫻道行
- 七 佐藤忠信 植田トメ子
- 八 静 御前 佐野三津枝
- 九 早目藤太 本安京子
- 十 家 来 柴 久江
- 十一 森下禮子 小坂信子
- 十二 小坂信子 田中八重蔵
- 十三 貴志貴声 丸本昇玉
- 十四 杉屋君代 藤岡龍勝
- 十五 以上 小東讓太郎
- 十六 大野倉延 岡村英史
- 十七 國重敬四郎 坂田市次郎
- 十八 警察署員 坂田市次郎
- 十九 主任 坂田市次郎
- 二十 佛教會吉野人 佛教會吉野人
- 二十一 佛教會吉野人 佛教會吉野人
- 二十二 宮崎寅作 宮崎寅作
- 二十三 主任 酒井 讓
- 二十四 國重敬四郎 國重敬四郎
- 二十五 佛教會吉野人 佛教會吉野人
- 二十六 女子青年會 女子青年會

- 監督 監督 太夫 三味線 はやし
- 進行係 演藝統務委員長
- 会場取締 会場係 主任
- 幕係 擴声機係 主任 酒井 讓
- 電装係 接待係

(釋尊降誕祭を迎へて十頁と終)

数知れぬ勇士の姿も又この精神より現はれて来るのである。然し泡となつて消へた石鹼の生命は決して滅びるものではない。垢を除かれた浄化された他のものの中にその生命は永久光であるのである。散らばる勇士の勲人は人類の歴史と共に輝き英靈は今正義の槌音高らかに建設されつゝある光輝ある新世界の上には不滅の冥護を垂れ給ふのである。我々の拂いた犠牲拂ひつゝある犠牲はこの未嘗有の大建設の前には犠牲と言ふ事すら鳥詩しいものであり身を鴻毛の輕きにおかれてある戦線の勇士の犠牲の前には九牛の一毛にも過ぎないものであるがともあれ犠牲こそは地上に於ける至尊の精神至上の姿である事を肝に銘じ憂き事の尚この上につもれかし。限り有る身の力ためさん。今後の苦難に耐へ抜かん事を佛誕二千五百年の祝典に當り七千の同胞と共に誕生佛の御前に誓はん。

満砂那の給に響ける念佛の聲みちびきの力なりけり

新譯佛敎聖史序歌

一、御佛にあいまつらんは、限りなき時のまに、たゞ一度ぞもろもろの障りを離れ、みのりをうけよ。

われらは悩みの海に沈みよこしまの心おのゝく、御佛はなげきもて、清き世界を示したまう。

御光のおのおのに、限りなき佛あり、われらを救いたまう。

佛の身は清くして寂か、御光はなべて世を照せ、まことは寂かにして、すがたなし。

佛の境界は剛り難し、限りなき御教え、一つ御声にてのべ給ふ。

この御声あまく至り、人々は器に隨いて解り、おのおの御教は一つと、思へり。

二、なべて世の衆のうち

きよき寂けさに、穢れなき法は佛の室、さながらに見るは、佛の眼。

すべてわれらの國々は、佛の一毛の中に、入りて足らば、まこと佛の御慈は、大空のごと

われらの憐ふる心は、御佛は智慧と方便の、力にて碎きたまう。

限りなき時を重ねて、愚かなるわれらの、佛の智慧こそ清らかなれ。

三、置りなき時の昔、生死のなやみ永く盡し、我等は清き道を教ゆ、御佛は智慧の燈なり。

生よ死よ、老よ病よ、憂き悲みの、人も一たび佛をみれば、心は清き世界に入らん。

数知れぬ國々には、

深き功德みつ、穢れなき佛の子等多く集い、常に御法の声を聞く。佛は師子の座に、あらゆる塵の中にも、います。

数々の行を示し、不可思議の方便を、佛の子を、説きて、清き世界に入らしむ。

お、浄き證の昔界上、緑ある人々、これを聞かば、道を求むる心を起し、遂に勝れる、身とならん。

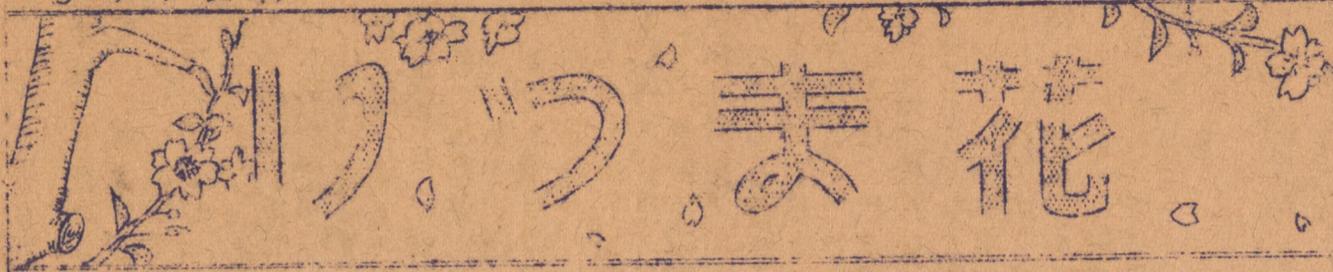
『花祭りを機縁として』

前田生、凡そ誕生を祝ふ事は洋の東西を問はず時の古今を論ぜず、到る所にそれ、分相應の催を行ふのが普通であり、ます。然れども其の祝福の大抵は生前誕生を記念とし祝する事は極めて稀で殆んど

皆無と言ふてよい。只東洋に一つの美しき異例として釋尊の降誕会のみ年々盛大に行はれて居ります。

釋尊は一切衆生を救はんがため此の世に御出現遊はされた聖者であります。官位も捨て身を以て救済の原理を懸け御説き下さいましたのが佛敎であります。此の大聖釋尊の御誕生を御祝申し上げる事は佛敎徒として當然すぎる程當然の事で日本に於ては古く推古朝の頃より灌佛会とか降誕会の名稱の下に盛に行はれて来まして、今日では佛敎徒の存する所花祭りの行はれる所なきまでに普及される様になりました。吾々も當座座那に於て早や第二回日の降誕会を行は小事はたゞ佛敎徒の喜ぶたるのみならずやがて吾々人類が此の花祭を機縁として眞の佛敎精神を把握するに至るものと信じて喜びにたへぬ者であります。 合掌

日校生善言の言葉  
一、佛様は私共の親様であります。  
一、佛様は何時も私共を護りて下さいます。一、私共は佛様の教へに従ひてよき人となりませう。



釋尊降誕祭を迎へて

永富信常

時代の車輪は驚々たる  
軋めきの音を立て、日  
の廻轉を續けてゐる  
中に今年も亦此の轉住  
所に於て卯月八日を迎  
へてしまつた。  
生涯に於て再び巡り合  
ふ事もあるまい海抜四  
千三百呎の高原四時雪  
を頂くシエラの山麓に  
於ての花祭は平時のそ  
れよりもはるかに意義  
深いものを覺へさせら  
れる。

御に於ての種々の奇蹟  
に驚いた阿私陀仙人が  
父淨飯王に向ひ「王よこ  
の御兒がもし家に在せ  
ば轉輪王となつて四天  
下を治められるのであり  
ませう然し御子は必ず  
出家して佛となられ普  
く人々を救ひ給ふであ  
りませう然るに私は年  
既に老ひこの佛の又法  
を傳へる事が出来ぬ事を  
思へば眞に悲しみにた  
へませぬ」と涙にむせ  
んとあるを以て知ら  
れる。

昔より二千五百年の  
昔釋迦族の王淨飯大王  
を父とし拘利城王の姫  
摩耶夫人を母として無  
憂樹の花叢郁たる藍離  
尼の園に天が上天が下  
我こそ最も尊きものな  
らむと満つる苦しみ  
除かんを地上への一声  
として降誕せしめし  
忍遠多太子はその降誕  
に於て既にやがては一  
切有情の救主となり  
給ふ事が約束づけられ  
てゐた事は太子降誕の

時々の障礙に遮へらる可  
きも無く退く可きは退  
け成す可きは成し證る  
可きを證られたのであ  
る。  
釋尊の忍苦はやがて来  
る理想の妙境即ち涅槃  
成道への燃ゆる希望と  
不抜の信念とに依て全  
ふされたりである此の  
釋尊の忍苦成道説法に  
依てこそ煩惱の林に遊  
び生死の園に彷徨う全  
人類の救霊は永劫に約  
束されたのである從つ  
て釋尊の降誕は只單に  
釋迦一佛の降誕に非ず  
して全人類の靈の誕生  
であつた事に念を至  
し今日の花祭に於ても  
只佛教徒の嬉れしい年  
中行事の一つとして之  
を客觀的にながめ皮相  
的に觀樂の裡に過して  
はならぬ救はれた我  
が靈を抱きしめて慶し  
む哉心を弘誓の佛地に  
樹て念の難思の法海  
に流す深く如來の存哀  
を知りて眞に師教の恩  
厚を仰ぐ慶喜彌至り  
至孝彌重しの佛教徒と  
しての眞の法悦の境を  
内容とした祝意を詠味

願正の聖戰である以上  
我々は常に砲煙の彼方  
には平和の曙光燦とし  
て輝き血腥き戦場の彼  
方よりは人類幸福の微  
風が爽やかに吹き寄せ  
つゝある事を思ひ如何  
なる艱苦に對しては強  
く忍び抜かなくてはな  
らない現在の苦しみは  
所謂陣痛の苦しみであ  
る新らしきものを善き  
の完全なものを産み出  
す胎前の苦しみである  
事を忘れてはならぬ  
と同時に犠牲の尊さを  
思はねばならぬ牧野某  
と言ふ一基督教師が学  
成り業遂げて北海道南  
部の旅に立たんとする  
時永年訓育をうけた恩  
師より記念として與へ  
られたものは石鹼の二  
字を書いた額であつた。  
牧野師は生涯此の額を  
自分の馬室に掲げて朝  
夕禮拜されたとか蓋し  
自分には泡となつて消へ  
ても他の垢を除き他を  
浄化する事即ち犧牲の  
尊さがこの二字の中  
に刻みこまれてゐたの  
であらう。  
戦心の野に消へて行く



Calligraphy of the Bible  
Distribution of the Bible

CHRISTMAS SCHEDULE

Manzanar, Calif.

Dec. 22 7 p.m.  
Christmas Play

Dec. 23  
Confessions till 8 p.m.

Dec. 24 3 p.m.  
Baptisms

Christmas Eve  
Midnight High Mass  
(Sermon in English)

Dec. 25 9:30 a.m.  
High Mass  
(Japanese Sermon)

Dec. 25 2:00 p.m.  
Benediction,  
Children's Program  
and  
Distribution of Gifts

May the Infant Saviour  
bestow His richest  
blessings upon you and  
fill your heart with  
joy and peace.

Leo Steinbach

神父  
レイ、  
スタインバ  
ク

ことと。

る 祝福と與へ給はん

の中に満し、最も曲曼な

喜と平和を以自様のお心

幼見イエズス様が

救主なる

100

THE  
LAW  
OFFICE  
OF  
JAMES  
M. HENNING  
CHICAGO, ILL.



CATHOLIC CHURCH  
Monthly Report

May, 1944

Number of members: 220

Weekly Attendance ---	Weekday Masses	320
	Sunday Masses	450
	Catechumens during the week	75
	Saturday classes for children	120
	Two high school study clubs	40
	Confession on Saturday	70
	Various club meetings on Sunday	30
	Choir practice	40
	Little boy's choir practice	30
		<hr/>
		1155

Activities of the month:

On May 1st, we began our Mission. The mission lasted till May 5th. The lecture was given by Father Edward of Sierra Madre, California. These lectures were given both for Catholics and non-Catholics alike.

On May 14th, the Bishop Scher arrived from Fresno, California and the sacrament of Confirmation was administered. 72 persons were confirmed.

The girls of the Blessed Virgin Sodality had the crowning of the Blessed Mother on May 28th.

Visitors: Brother Bernard of Los Angeles and Father Edward Viti from Sierra Madre.  
Father Lavery and Father Swife from Los Angeles, California

*Catholic Church*

SUMMER SCHOOL  
at  
CATHOLIC CHURCH 25-15

X Beginning July 3 to July 29 Inclusive

PURPOSE: TO TEACH (A) MORALITY, ESPECIALLY, HONOR  
LOVE, AND OBEDIENCE TOWARD  
PARENTS AND SUPERIORS.

(B) COMMON RULES OF ETIQUETTE  
OR POLITENESS.

(C) TABLE MANNERS.

Complaints are heard that some children  
are becoming bad-mannered and even unruly toward  
parents and elders.

Camp life and other abnormal conditions  
are contributing factors but the main reason for  
juvenile delinquency is because the moral law is  
not properly instilled into our youth. Children  
should be taught from their earliest years not on-  
ly certain rules of conduct but the reasons for  
these rules.

We are glad to assist the parents in  
Manzanar in this important matter.

ALL BOYS AND GIRLS UNDER 18 YEARS ARE ELIGIBLE  
CLASSES, 1 HOUR DAILY, TIME WILL BE FIXED ACCORD-  
ING TO CONVENIENCE OF THE INDIVIDUAL.

REGISTER YOUR CHILDREN NOW

-----NO TUITION-----

---

*also Protestant school*

夏期學校

場所……廿五―十五

期日……七月三日ヨリ廿九日迄

目的……一般ニ必要ナル道德教育

及礼儀作法ヲ教授シ父母及長

上ヲ愛敬シ服従スベキコトヲ教

年齢……十六才以下ハ普通通クラスト

シテ教授。

十六才以上ニシテ働中ノ希望者ニ

ハ其ノ人々ニヨツテ時間ノ都合ノツ

ク時間ニ個人教授。

時間……毎日一時間（児童ノ都合

ニヨリ時間ヲ選ム。

出來ル限リ早ク御申込下サイ

勿論授業料ハアリマセン。

キヤンプ生活ニ於テ子ヲ持ツ両親ノ方  
々ノ一ツノ愚ミハ子供等ノ礼儀作法ノ  
乱雜ニ流レ道德觀念ノウスラギツ、アルコ  
トアリマセウ此ノ最モ大切ト人肉一生ノ人格ヲ築  
キ上ゲル道德ト社儀ハ家庭教育ニ賴リ  
教育ニ於テモ怠ラレマスコトハ皆極大遺憾  
ノコトト思ヒマス

私共カトリック教會職員一同ハ夏休中此  
ノ人格養成ニ微カク獻ゲ度上記ノプログ  
ラムニヨリ夏學校ヲ開キマス 宗教ノ如何  
ニ關ラズ御子様ヲ出席サセテ下サルコ  
トヲ希望致シマス

マンザナカトリック教會

主任司祭 石川神父

*Comm Act*

MANZANAR BUDDHIST CHURCH  
Monthly Report

May, 1944

Number of members: Unknown

Average weekly attendance: 2,000

Minister: Rev. S. Nagatomi:

Visiting Rev. during the month of May.

Rev. Sogabe - Shingon Faith Poston, Arizona - Invited by Shingon  
Rev. Matsuda- Shingon Faith Minidoka, Idaho members of Manzanar.

Sermon given by Rev. Sogabe:

Manzanar Buddhist Church 18-16

May 14, 1944 10:00 a.m. Young People's Service  
2:00 p.m. Shingon Service  
7:30 p.m. Adult Service

Services:

Memorial 31  
Wedding 1  
Otsuya 5  
Funeral 5

Sunday Services:

Sunday School Services 4  
Young People's Service 4  
Adult Service 3  
Shingon Service 4

Special Services:

Shotsuki Service 1  
St. Shiran's Birth  
and Nyubutsushiki 1

Meetings and Gatherings

Choir Practice 4  
Church Council Meeting 2  
YBA Meeting 1

total gatherings 66

- Dr. W. B. Kramer      May 9-11    Invited by the Church  
Conducted D.V.B.S. Preparation classes  
San Francisco-California-Presbyterian
- Rev. Willard Rand      May 10-11    Invited by the Church  
Conducted D.V.B.S. Preparation classes  
Bakersfield, Calif-Methodist
- Mrs. T. R. Totten      May 10-11    Invited by the Church  
Conducted D.W.B.S. Preparation Classes  
Bakersfield, Calif-Methodist
- Dr. Gordon K. Chapman    May 21      Invited by the Church  
Spoke at Sunday Service    San Francisco, California  
Presbyterian
- Rev. K. Niizato      May 12 on      Invited by the Church  
He is conducting Evangelistic meeting  
Poston, Arizona-Holiness